

# Den Nidderaanwener Liberalix

English - version - Française



DEMOKRATESCH  
PARTEI

Nidderaanwen

Ausgabe / Edition 01.2021 | www.dp.lu

nidderaanwen.dp.lu

Conny  
van der Zande  
Président  
Conseiller



cvdz@dp.lu

Georges  
Schmit  
Conseiller



gschmit@dp.lu

Claude  
Liébaert  
Vice-Président



Debbie  
Storn  
Secrétaire



dstorn@dp.lu

Hanny  
Hulzebos  
Trésorière



Sara  
Bamberg  
Membre



*Bonne Année - Frohes Neues Jahr - Happy New Year*

**D' DP NIDDERAANWEN**

**WËNSCHT IECH ALL**

**E GLÉCKLECHT NEIT JOER**

*Gelukkig Nieuwjaar - Feliz Año Novo - Feliz Año Nuevo*



Joe  
Felke  
Membre



Marco  
Houwen  
Membre



Yves  
Huberty  
Membre



Brigitte  
Ley  
Membre



Jeff  
Reuter  
Membre



Pierre  
Welter  
Membre

## Budget 2020 / 2021

Intransparent, out of touch with reality and opaque.

On 11 December 2021, the adjusted 2020 budget and the 2021 budget were put to the vote. While we abstained to vote on the 2020 budget, we voted against the 2021 budget because it is opaque in many areas. There are many reasons for this:

The investment Vel'Oh ("pedelec stations" in the municipality) amounting to **200,000€** is under the heading - repairs/maintenance- in the ordinary budget, but about 130,000€ of this should be in the extraordinary budget.

The expenses for the renewal of the synthetic turf on the football field, which are included in an amount of **€700,000** and which are in the ordinary budget, are not transparent. This incorrect allocation has the consequence that the entire municipal council does not have to vote on this investment and this project is therefore undertaken without the municipal council.

The conversion of the restaurant in CIPA and the extension for the dementia unit (**€11,000,000**) are in the budget, but unrealistically, as the work will not be completed by the end of '21 (start in March). Also, the subsidy of **€7,000,000** from the state will certainly not be paid out. Splitting these amounts over several years would be the right way to go.

## Budget 2020 / 2021

*Opaque et déconnecté de la réalité.*

*Le 11.12.2021, le budget ajusté 2020 et le budget 2021 ont été votés. Nous nous sommes abstenus pour 2020, par contre nous avons voté contre le budget 2021, pour manque de transparence. Les raisons sont multiples:*

- L'investissement Vel'Oh ("stations pedelec" dans la commune) de **200.000€** est visible en réparation/entretien dans le budget ordinaire, cependant 130.000€ devraient être dans l'extraordinaire.*
- Les dépenses pour le renouvellement du gazon synthétique sur le terrain de football, qui sont incluses dans un montant de **700.000€** et qui sont dans le budget ordinaire, ne sont pas transparentes. Cette mauvaise affectation a pour conséquence que l'ensemble du conseil municipal n'a pas à voter sur cet investissement et que ce projet est donc entrepris sans le conseil communal.*
- La rénovation du restaurant du CIPA, ainsi que l'annexe « unité de démence » (**11.000.000€**) sont dans le budget mais sont irréalistes, car les travaux ne seront pas terminés à la fin de l'année '21. De même, la subvention de l'État de **7.000.000€** ne sera certainement pas versée. La répartition de ces montants sur plusieurs années serait la bonne solution.*

## Introductioun

Léif Matbierger vun Nidderaanwen.

En neit Joer fänkt un, a mir wëssen nach ëmmer net wéi laang mir nach mat dem Corona-Virus mussen liewen, respektiv mir ons mussen aschränken.

D'Liewe war a wäert eng Zäitche mat Restriktiounen weidergoen a mir hoffen all dat et geschwënn nach just e béisen Dram war. Fir déi di an der Famill e Stierfall hu misse matmaachen, bleibt dës Zäit nach a laanger Erënnerung.

D'DP Nidderaanwen huet vun Ufank un de Schäfferot ënnerstëtzt, sou dat mir méiglechst unni gréissere Risiko konnte liewen.

Mir sinn der Meenung, dass op nationaler Basis keen Zesammenhalt ass a kënnen net verstoen, dass een dergéint stëmmt well d'Restriktiounen ze wäit oder net wäit genuch ginn. Egal wat fir eng Mesuren et sinn, muss een op d'mannst déi ënnerstëtzen, well wann een dergéint ass, esou refuséiert een jo och dat déi a Kraaft trieden.

Mat dësem Liberalix wëlle mir Iech iwwert ons Politik an der Gemeng informéieren a mat konstruktiver Politik matschaffen, dat dem Bierger seng Liewensqualität erhale bleibt oder verbessert gëtt. Mir informéieren Iech iwwert di nei Mülltax, déi den 01.02.2021 a Kraaft trëtt, iwwert de Budget, de mir ganz kritesch ënnert d'Lupp geholl hunn, di eenzel Parking Résidentiellen an d'Jugend- a Medienhaus zu Seneng.

De wichtigste Sujet vun dëser Ausgab ass fir ons d'Ëmwelt, respektiv wéi mir onsen Offall, déi wäertvoll Stoffer kënnen enthalen, entsuerge kënnen.

Am Prinzip wier dëst d'Aufgab vun enger anerer Partei, mä mir sëtze jo all an engem Boot fir ons Äerd liewenswäert z'erhalen. An ons Liewensqualität ze verbessern.

Wéi gewinnt ass de Liberalix a verschidde Sproochen, well mir all ons Matbierger erreeche wëllen.

## Secrétariat DP Nideranven

Mme Debbie Storn

20, rue Principale

L-6165 Ernster

Mail: [dstorn@dp.lu](mailto:dstorn@dp.lu)

Schreiben Sie uns, Ihre Meinung interessiert uns.

Écrivez-nous, votre avis nous intéresse.

## New waste collection taxes

### Or how to save money

From 01.02.2021, new taxes on waste disposal will be introduced in the municipality.

These are based on the principle of cost recovery. Municipalities that are members of the SIAS (Syndicat Intercommunal pour l'Assainissement du Bassin Hydrographique de la Syre) will switch to a system of weighing household waste during collection. The household must then pay €0.90 per kg of waste, in addition to the annual fee.

The new costs have been calculated based on approximately 135 kg/year per person. Various surveys have determined that about 75% of the waste in the grey bin could be recycled.

We would like to demonstrate (see tables) that careful sorting saves money or at least does not generate additional costs.

Nappies, for example, represent a considerable weight every year.

The municipality of Niederaanven grants a subsidy of € 60.00 per semester/child, up to and including the age of three. This offer is also valid for adults. With a medical certificate, you can apply for this subsidy at the municipality.

There are more environmentally friendly alternatives: cloth nappies with natural fabric inserts that can be thrown into the green bin. These cloth nappies can also be washed and re-used.



The annual fee for the blue and/or yellow bins can be saved (€36.00 each) if you bring your own paper, cardboard and glass to the recycling center.

Suitable tips are listed in the table on the right.

Consume sensibly and therefore do not burden our earth with extra waste. We count on everyone's cooperation.

## Nouvelles taxes de collecte des déchets

### Ou comment économiser de l'argent

À partir du 01.02.2021, de nouvelles taxes sur l'élimination des déchets seront introduites dans la commune.

Celles-ci sont basées sur le principe du recouvrement des coûts. Les communes membres du SIAS (Syndicat Intercommunal pour l'Assainissement du bassin hydrographique de la Syre) passeront au système de pesée des déchets ménagers lors de la collecte. Le ménage doit alors payer 0,90€ par kg de déchets, en plus des frais annuels.

Les nouveaux coûts ont été calculés sur une base d'environ 135 kg/an par personne. Diverses enquêtes ont déterminé qu'environ 75 % des déchets de la poubelle grise pourraient être recyclés.

Nous voulons démontrer, (cf tableaux) qu'un tri judicieux permet d'économiser de l'argent ou, à tout moins, de ne pas engendrer de coûts supplémentaires.

Les couches, par exemple, représentent un poids considérable chaque année.

La commune de Niederaanven accorde un subside de 60,00€ par semestre/enfant, jusqu'à l'âge de trois ans inclus. Cette offre est également valable pour les adultes. Avec un certificat médical, vous avez la possibilité de demander cette allocation à la commune.

Il existe des alternatives plus respectueuses de l'environnement : **des langes en tissu** avec des inserts en tissu naturel qui peuvent être jetés dans le bac vert. En plus les couches en tissu peuvent être lavées et réutilisées.

Les frais annuels pour les bacs bleus et/ou jaunes peuvent être économisés (36,00€ chacun) si vous apportez vous-même votre papier, votre carton et votre verre au parc de recyclage.

Des conseils adéquats sont énumérés dans le tableau de droite.

Consommez en **bonne intelligence** et ne chargez donc pas notre terre de déchets supplémentaires. Nous comptons sur la coopération de chacun.

## New taxes from 1 February 2021

120 litres	Base	per kg
Grey dustbin	36,00 €	0,90 €
Green dustbin *		free
Yellow dustbin **	36,00 €	free
Blue dustbin **	36,00 €	free

\* not obligatory - tax unchanged

\*\* not compulsory - tax is not due



### How to sort properly?

Waste	Where to unload?
Construction waste as well as remains of mortar, plaster, filler, sand, plasterboard, stones, excavated earth, etc.	Recycling Münsbach
Metal parts such as iron bars, aluminium, stainless steel, tin, lead, aluminium cans, etc.	Recycling Münsbach or for metal cans the blue Valorlux bag
Packaging materials that are not accepted by Valorlux, such as small yoghurt pots, polystyrene, plastic strips, plastic bags, films, shrink film, small or large wooden pallets	Recycling Münsbach <b>Please read the article below.</b>
Les restes de nourriture tels que la viande, les os, le poisson, les arêtes, ainsi que le papier de cuisine, les serviettes en papier.	In the green bin (never in the private compost bin - except kitchen paper).
Green cuttings, wilted flowers, shrubs, ....., pure coffee grounds (ideal fertiliser for acidic soils).	In the green bin or in your own compost. The municipality subsidises the purchase of a composting facility up to a maximum of €50.
Tetrapack, other plastic bottles from the household sector (shampoo, detergent, cleaning products).	Valorlux blue bag

## RGTR

### It's a matter of time

On 13.12., public transport was changed in a not very user-friendly way. A relief would be to create a universal Residential Parking for all residents in all villages of the municipality. This would allow a greater choice of connections for all the inhabitants of the municipality.

Line 120 no longer goes to Kirchberg, but via the airport to the Luxembourg railway station. Line 125 no longer goes via Senningen-Dorf, but via Hostert, Sen-

ningerberg and via the motorway to the last stop, Luxexpo-Kirchberg.

Line 144 now serves Sennigen-Dorf, taking over part of the former line 125. The disadvantage for line 144 is not the outward journey to the capital (Kirchberg-Luxexpo), but the return journey. The outward journey takes 12 minutes and the return journey 37 minutes. For 8 km!!!

In the direction of Kirchberg, the lines 130; 135; 140, among others, pass through the "Trier road"; stops: Géisfeld, Routsched, Kiem, Mënsterbësch and Laangschib.

## RGTR

### C'est une question de temps

Le 13.12., les transports publics n'ont pas vraiment été modifiés de manière conviviale. Un soulagement serait de créer un Parking Résidentiel universel pour tous les habitants de la commune dans tous les villages de la commune. Ceci permettrait un plus grand choix de connections pour tous les habitants de la commune.

La ligne 120 ne va plus au Kirchberg, mais via l'aéroport en direction de la gare. La ligne 125 ne passe plus par

Senningen-Dorf, mais par Hostert, Senningerberg via l'autoroute et le dernier arrêt est Luxexpo-Kirchberg.

La ligne 144 dessert désormais Sennigen-Dorf, reprenant ainsi une partie de l'ancienne ligne 125. L'inconvénient pour la 144 n'est pas le trajet aller vers la capitale (Kirchberg-Luxexpo), mais le trajet retour. Le trajet aller dure 12 minutes et le trajet retour 37 minutes. Pour 8 km!!!

En direction du Kirchberg, les lignes 130; 135; 140, passent entre autres par la "route de Trèves"; Arrêts : Géisfeld, Routsched, Kiem, Mënsterbësch et Laangschib.

## Waste collection costs yesterday and today

### Comparison between the different periods

The basic fee counts for one year.	Vote of the communal council of						
	12/05/2004		13/09/2019		16/10/2020		
	Basic tax	by emptying	Basic tax	by emptying	Basic tax	per kg	+ by emptying
Connection fee	60,00 €		36,00 €		36,00 €		
Grey dustbin	30,00 €	3,00 €	36,00 €	5,00 €	36,00 €	0,90 €	ca 11,00 €
Green dustbin	10,00 €	//	12,00 €	//		//	//
Glasses - yellow dustbin	free	//	12,00 €	//	36,00 €	//	//
Paper - blue dustbin	free	//	12,00 €	//	36,00 €	//	//
<b>Total:</b>	<b>100,00 €</b>		<b>108,00 €</b>		<b>108,00 €</b>		



grey dustbin calculation			based on 12 kg per bin household waste reduction +-%.				
Nbr of Emptying	today	> 01/02/2021	20%	40%	55%	60%	75%
4	20,00 €	43,20 €	43,20 €	43,20 €	43,20 €	43,20 €	43,20 €
8	40,00 €	86,40 €	86,40 €	86,40 €	86,40 €	86,40 €	86,40 €
12	60,00 €	129,60 €	129,60 €	129,60 €	129,60 €	129,60 €	129,60 €
16	80,00 €	172,80 €	172,80 €	172,80 €	172,80 €	172,80 €	172,80 €
20	100,00 €	216,00 €	216,00 €	216,00 €	216,00 €	216,00 €	216,00 €
24	120,00 €	259,20 €	259,20 €	259,20 €	259,20 €	259,20 €	259,20 €
28	140,00 €	302,40 €	302,40 €	302,40 €	302,40 €	302,40 €	302,40 €
32	160,00 €	345,60 €	345,60 €	345,60 €	345,60 €	345,60 €	345,60 €
36	180,00 €	388,80 €	388,80 €	388,80 €	388,80 €	388,80 €	388,80 €
40	200,00 €	432,00 €	432,00 €	432,00 €	432,00 €	432,00 €	432,00 €
44	220,00 €	475,20 €	475,20 €	475,20 €	475,20 €	475,20 €	475,20 €
48	240,00 €	518,40 €	518,40 €	518,40 €	518,40 €	518,40 €	518,40 €
52	260,00 €	561,60 €	561,60 €	561,60 €	561,60 €	561,60 €	561,60 €

*By reducing household waste by just over half, the polluter pays about the same amount as before.*

### Valorlux The blue bag

A little more than 20 years ago, on the initiative of the Democratic Party, the blue Valorlux bag was introduced in our commune. This is done under the strict supervision of the Ministry of the Environment.

#### What is Valorlux?

Valorlux is an association of various industrial companies that bring packaging made from different materials to the Luxembourg market. They pay their contribution so that, in principle, the packaging is "recovered" again.

However, the reality is different. The industry not only pays contributions for the packaging collected, but also for materials that are not collected door-to-door by Valorlux, such as polystyrene, packaging film, shrink film, plastic packaging tape, pill film, yogurt pots, etc.

Some of these "problem materials" can be deposited at the recycling center. However, there is still some leftover, which consequently goes into the grey bin.

The (importing) industry, partly adds

the packaging costs onto its product and therefore the end customer pays with a multiplier. Each of us pays the recycling costs for each type of packaging when we buy a product. Anything that we cannot hand over ends up in the grey bin and from 01.02. will be charged € 0.90/kg by the municipality to the inhabitants who then are ultimately charged twice.

The company that processes the blue bags, or rather sorts the materials, has been testing a sorting plant for almost all types of packaging for some time now. This, in pilot projects with Valorlux and almost half of the municipalities.

**We are therefore asking the municipality of Niederanven to lobby the Minister of the Environment to ensure that at the latest by 1 February 2021, the date of introduction of the new waste collection tax, a large proportion of all conceivable packaging materials can be collected (door-to-door) via Valorlux.**

[www.valorlux.lu/en/the-blue-bag](http://www.valorlux.lu/en/the-blue-bag)

For the moment, we can dispose of the following materials:



### Valorlux Le sac bleu

Il y a un peu plus de 20 ans, à l'initiative du Parti démocrate, le sac Valorlux bleu a été introduit dans notre commune. Cela se fait sous la stricte supervision du ministère de l'environnement.

#### Qu'est-ce que Valorlux ?

Valorlux est une association de différentes entreprises industrielles qui mettent sur le marché luxembourgeois des emballages fabriqués à partir de différents matériaux. Ils paient leur contribution pour que, en principe, l'emballage soit à nouveau "valorisé".

Cependant, la réalité est autre. L'industrie ne paie pas seulement des cotisations pour les emballages collectés, mais aussi pour les matériaux qui ne sont pas collectés en porte-à-porte par Valorlux, comme le polystyrène, les films d'emballage, les films rétractables, les rubans d'emballage en plastique, les films pour pilules, les pots de yaourt, etc.

Certains de ces "matériaux à problèmes" peuvent être déposés au centre de recyclage. Néanmoins, il en reste une partie, qui va à son tour dans le bac gris.

L'industrie (importatrice) répercute les coûts d'emballage sur son produit et donc le client final paie avec un multiplicateur. Chacun de nous paie les coûts de recyclage pour chaque type d'emballage lorsque nous achetons un produit. Tout ce que nous ne pouvons pas remettre, finit dans la poubelle grise et à partir du 01.02. sera facturé à 0,90€/kg par la commune aux habitants qui subissent, in fine, une double facturation.

L'entreprise qui traite les sacs bleus, ou plutôt qui trie les matériaux, teste depuis quelque temps déjà une installation de tri pour presque tous les types d'emballages dans le cadre de projets pilotes avec Valorlux et presque la moitié des communes.

**Nous demandons donc à la commune de Niederanven de faire pression au Ministre de l'environnement pour que, au plus tard le 1er février 2021, date d'introduction de la nouvelle taxe, une grande partie des matériaux d'emballage imaginables puissent être collectés (porte à porte) via Valorlux.**

The following materials are not yet collected from us. We invite you to do so now to increase the pressure on the ministry with your help.



## Residential Parking

And it goes on!

The "Residential Parking" introduced a little over a year ago will now be extended to the whole of Senningerberg on 01.01.2021.

The advantage of this modification of the "Residential Parking" is obvious. All the inhabitants of Senningerberg can now park their cars anywhere in Senningerberg.

Exception: public parking spaces where the parking disc must be placed. All other inhabitants of the municipality must always put the parking disc everywhere in Senningerberg.

For the rue Bredeuwes, there is a total parking ban. So where should the many cars be parked, as well as in the lower part of the Rue des Romains (location of a large company)?

Positive: the new Charly car park regulations provide for 10 "Car & Bike" spaces", i.e. parking spaces for 10 hours on condition that the car is exchanged for the bike. Lockable storage boxes for bicycles are also provided.

Question: How will the municipal officer be able to control this "car/bike" combination?

From 01/01/2021, the "Residential Parking" Niederanven and Senningen are also introduced. The advantage for the residents of these areas is clear: in possession of a sticker, everyone will be able to park freely anywhere in this area.

As from 1 January, a number of parking spaces will be limited to 3 hours of parking, this concerns the "Stade Jos Becker", the "Charlys-Gare" and to the left of the "old school" in Hostert.

We propose the following solution for all residents :

**RESIDENTIAL PARKING THROUGHOUT THE ENTIRE MUNICIPALITY AND A SINGLE UNIFORM ZONE; THIS WAY EVERY CITIZEN CAN MOVE FREELY IN HIS OR HER MUNICIPALITY.**

As public transport underwent unfavorable changes on 13.12., with a unified Residential Parking, the residents would thus be freer to choose their access to the bus.

See our article on **page 2**

## Parking Résidentiel

Et ça continue !

Le "Parking Résidentiel" introduit il y a un peu plus d'un an sera désormais étendue sur l'ensemble du Senningerberg le 01.01.2021.



L'avantage de cette modification du "Parking Résidentiel" est évident. Tous les habitants de Senningerberg peuvent désormais stationner leur voiture n'importe où à Senningerberg.

Exception : les places de parking public où le disque de stationnement doit être placé. Tous les autres habitants de la commune doivent toujours poser le disque de stationnement **partout** au Senningerberg.



Pour la rue Bredeuwes, il y a une interdiction totale de stationner. Où dès lors placer les nombreuses voitures, idem pour la partie basse de la rue des Romains (emplacement d'une grande entreprise) ?

Positif : le nouveau règlement sur le parking Charly prévoit 10 places "Voiture & Vélo" , soit des places de stationnement d'une durée de 10H à condition de troquer la voiture contre le vélo. Des boîtes de rangement verrouillables pour les vélos sont également prévues.

Question : comment l'agent municipal pourra-t-il contrôler cette combinaison "voiture/vélo".



A partir du 01/01/2021, les "Parking Résidentiel" Niederanven et Senningen sont également introduits. L'avantage pour les résidents de ces zones est clair : en possession d'une vignette, tous pourront stationner librement n'importe où dans cette zone.

À partir du 1er janvier, un certain nombre de places de stationnement sont limitées à 3 heures de stationnement, cela concerne le « Stade Jos Becker », la « Charlys-Gare » et à gauche de « l'ancienne école » à Hostert.

Nous proposons la solution suivante pour l'ensemble des résidents :

**PARKING RÉSIDENTIEL DANS TOUTE LA COMMUNE ET UNE SEULE ZONE UNIFORME ; AINSI CHAQUE CITOYEN PEUT CIRCULER LIBREMENT DANS SA COMMUNE.**

Comme les transports publics ont subi des changements défavorables le 13.12., avec un Parking Résidentiel unifié, les résidents seraient ainsi plus libres de choisir leur accès au bus.

Voir notre article **page 2**

## Senningen Youth & Media Centre

An era is coming to an end

The non-profit association Jugend- und Multimediahaus was founded by the statutes of 22.07.2007. These will now be amended, despite the will of the DP. The youth house will be assigned to an external partner. We firmly believe that the Youth House should have continued to be run by local people.

However, the Anne asbl has taken over the running of the Youth Centre from 01.01.2021.



The DP opposed this with well-founded arguments, we are unfortunately accused of slowing down the project for political reasons, which we strongly dispute.

The question is rather to ask who has made the administration of the youth center a political issue in recent years. Since the foundation of the association, two aldermen of the CSV have presided over the youth center.

After extensive research and expert advice, we suggested using the communal bulletin to approach the inhabitants of the commune for these voluntary positions, in order to look for new members for the board of directors. This idea was not retained.

What is still the real value of volunteering in this context?

The Maison des Jeunes is a social environment with a strong local anchorage, which sometimes allows us to exchange various information or solve possible problems, difficulties, etc. With an external service provider, we risk multiple exchanges of employees. There is a risk that young people will lose their reference persons in "their" Youth Centre.

We regret that the residents of the commune were not invited to join the Maison des Jeunes on a voluntary basis. Outsourcing the administration of the Maison des Jeunes was not a priority.

## Maison des jeunes & médias Senningen

Une ère touche à sa fin

Par les statuts du 22.07.2007, l'asbl Jugend- und Multimediahaus a été fondée. Celles-ci vont maintenant être modifiées, en dépit de la volonté du DP. La maison des jeunes sera attribuée à un partenaire externe. Nous croyons fermement que la Maison des jeunes aurait dû continuer à être gérée par des personnes locales.

L'Anne asbl a pris cependant en charge le fonctionnement de la Maison des Jeunes à partir du 01.01.2021.

Le DP s'y soit opposé avec des arguments fondés, nous sommes hélas accusés de freiner le projet pour des raisons politiques, ce que nous contestons fermement.

La question est plutôt de se demander qui a fait de l'administration de la maison des Jeunes un enjeu politique ces dernières années. Depuis la fondation de l'asbl, deux échevins du CSV n'ont-ils pas présidé la maison des Jeunes ?

Après des recherches approfondies et sur les conseils d'experts, nous avons suggéré d'utiliser le bulletin communal pour approcher les habitants de la commune pour ces postes bénévoles, afin de rechercher de nouveaux membres pour le conseil d'administration. Cette idée n'a pas été retenue.

Quelle est encore la valeur réelle du volontariat dans ce contexte ?

La Maison des Jeunes est un environnement social avec un ancrage local fort, ce qui permet parfois d'échanger diverses informations ou résoudre d'éventuelles problèmes, difficultés... Avec un prestataire externe, nous risquons des échanges multiples d'employés. Il y a un risque que les jeunes perdent leurs personnes de référence dans « leur » Maison des Jeunes.

Nous regrettons que les résidents de la commune n'aient pas été invités à intégrer bénévolement la Maison des Jeunes. Externaliser l'administration de la Maison des Jeunes n'était pas la priorité.